

# 時裝設計

Subsidy Programme

# 樣版製作

For Fashion Design

# 補助計劃

On Sample Making

2015

# 申請表格

Application Form

澳門特別行政區政府文化局  
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau



## 填表須知

### Instructions for Filling the Application Form

- ▼ 請以中、英文或葡、英文正楷字體填寫表格；
- ▼ 除過往作品圖集可以附件形式提交外，所有資料須填寫於本表格內；
- ▼ 申請者所提供的個人資料僅作為是次補助計劃之用途，並將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。
- ▼ Please use block letters to complete the forms in either bilingual form (Chinese & English or Portuguese & English);
- ▼ All information should be completed in this form; other attachments will not be accepted except for previous work portfolio;
- ▼ Personal data provided by the applicants is only used for purposes of this Subsidy Programme and will be treated in accordance with all relevant provisions of the Law No. 8/2005—Personal Data Protection Act.

## 1. 基本資料 Basic Information

1.1 申請形式 Application type	<input type="checkbox"/> 個人 Individual	<input type="checkbox"/> 組合 Group
1.2 申請者資料 Applicant's information		
	申請者一 Applicant 1	申請者二（如適用） Applicant 2 (if applicable)
中文姓名 Name in Chinese (按身份證填寫 as on ID card)		
外文姓名 Name in foreign language (按身份證填寫 as on ID card)		
出生日期 Date of birth		
性別 Gender		
國籍 Nationality		
澳門居民身份證類別 Type of Macao S.A.R. Resident Identity Card (BIR)	<input type="checkbox"/> 永久性 Permanent <input type="checkbox"/> 非永久性 Non-permanent	<input type="checkbox"/> 永久性 Permanent <input type="checkbox"/> 非永久性 Non-permanent
澳門居民身份證號碼 Macao S.A.R. Resident Identity Card (BIR) No.		
聯絡地址 Address		
聯絡電話 Tel.		
聯絡電郵 Email		

1.3 申請者之時裝設計資歷，包括相關學歷、獲獎情況及工作經驗

Applicant's fashion design résumé, including relevant education, achieved awards and work experiences

中、英文各500字以內，或葡、英文各500字以內；可附過往作品圖集，圖片數量在十張以內，須列印在A4尺寸紙張上；倘有說明文字，亦須提交中、英文或葡、英文版本。

Chinese & English or Portuguese & English, max. 500 words for each language; applicant can submit previous work portfolio with up to ten photos printed on A4-size paper. Photo captions (if any) must be submitted in Chinese & English or Portuguese & English.

## 2. 申請作品市場分析及定位

### Marketing Analysis and Positioning of the Applied Collection

中、英文各1,500字以內，或葡、英文各1,500字以內。

Chinese & English or Portuguese & English, max. 1,500 words for each language.

**2. 申請作品市場分析及定位 (續頁)**

**Marketing Analysis and Positioning of the Applied Collection ( con't )**

A large empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page below the header. It is intended for the applicant to provide their marketing analysis and positioning for the applied collection.

## 2. 申請作品市場分析及定位 (續頁)

### Marketing Analysis and Positioning of the Applied Collection ( con't )

### 3. 品牌資料 Brand Information (如適用 if applicable)

3.1 是次申請時裝系列所屬的品牌名稱 Brand name of the collection in this application	
3.2 品牌建立時間 How long has the brand been established?	年 yyyy 月 mm
3.3 品牌是否已作商標註冊? Is the brand registered as a trademark?	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No

### 4. 參展計劃 Exhibition Plan for the Applied Collection (如適用 if applicable)

請列明活動名稱、主辦機構及城市、參展日期及參展資格。

Please specify the name of proposed event, the organiser and the city, exhibition date and participating qualification.

## 5. 營銷計劃 Business Plan

中、英文各1,500字以內，或葡、英文各1,500字以內；可闡述銷售渠道、價格及推廣等方面的計劃。

Chinese & English or Portuguese & English, max. 1,500 words for each language; applicant may elaborate the plan of sales channels, prices and promotions, etc.

## 5. 營銷計劃 Business Plan (續頁 con't)



## 5. 營銷計劃 Business Plan (續頁 con't)

## 6. 開支項目預算 Budget for Items of Expenditure

可按其實際情況擬定開支項目的預算，但本補助計劃的補助金最高金額為澳門幣160,000.00元，複選津貼最高金額為澳門幣11,000.00元。

Applicants can, based on actual needs, estimate the budget for items of expenditure. Only a subsidy up to a maximum of MOP160,000.00, and an allowance up to a maximum of MOP11,000.00 for the second review will be granted.

6.1 申請者姓名  
Name of applicant

6.2 複選開支項目預算 Budget for items of expenditure on second review  
(按複選要求製作及展示系列內其中一款時裝樣版的開支項目 items of expenditure for making and showcasing a sample for one outfit from the collection according to the requirements of the second review)

複選開支項目 Item of expenditure on second review		預算金額 (澳門幣) Estimated amount (MOP)
樣版製作 Sample making	起版費 (一款) Sample making (One outfit)	
	物料費 (一款) Materials (One outfit)	
樣版展示 Sample showcasing	模特兒費 Model	
	配飾費 Accessories	
	化妝師費 Make-up artist	
	髮型師費 Hair stylist	
複選開支項目預算總額 Total budget for the items of expenditure on second review		

6.3 指定開支項目預算 Budget for designated items of expenditure  
(不包括本表格第6.2點之複選開支項目預算 excluding budget for items of expenditure on second review indicated in item 6.2)

指定開支項目 Designated item of expenditure		預算金額 (澳門幣) Estimated amount (MOP)
樣版製作 Sample making (不包括複選時製作的一款樣版 excluding a sample for one outfit from the collection on the second review)	起版費 Sample making ( _____ 款outfit (s))	
	物料費 Materials	
宣傳品製作 Production of promotional materials	造型照 Modelling photos (如適用 if applicable)	模特兒費 Model
		配飾費 Accessories

\_\_\_\_\_  
申請者簽署 Signature of Applicant(s)  
按身份證簽署；如以組合形式申請，請全體申請者簽署。  
Signature as shown on ID card; all applicants must sign if applying as a group.

## 6. 開支項目預算 (續頁)

### Budget for Items of Expenditure (con't)

指定開支項目 Designated item of expenditure		預算金額 (澳門幣) Estimated amount (MOP)	
宣傳品製作 Production of promotional materials	造型照 Modelling photos (如適用 if applicable)	化妝師費 Make-up artist	
		髮型師費 Hair stylist	
		攝影師費 Photographer	
	影片 Video (如適用 if applicable)	人事費 Working personnel (模特兒、化妝師、髮型師、編導、技術人員 Model, make-up artist, hair stylist, director, technician)	
		製作費 Production (器材租用、音樂製作、材料：包括道具、配飾等 Equipment rental, music production, materials such as props and accessories)	
		影片後期製作費 Video post-production (剪輯、調色、特效 Editing, colour grading and special effects)	
	印刷品 Printing materials (如適用 if applicable)	排版設計費 Layout and design	
		印刷費 Printing (印刷量 Quantity: _____ 份 piece(s))	
	網頁 Webpage (如適用 if applicable)	排版設計費 Typesetting and layout design	
	交通費 Travel expenses (只限於為製作樣版及宣傳品而產生之往來澳門及外地之人員交通費 limited to those incurred by personnel who travel between Macao and other places for the production of samples and promotional materials)		
運輸費 Shipping costs (只限於為製作樣版及宣傳品而產生之運輸費 limited to the costs for the production of sample and promotional materials)			
指定開支項目預算總額 Total budget for the designated items of expenditure			
<p>申請者簽署 Signature of Applicant(s)</p> <p>按身份證簽署；如以組合形式申請，請全體申請者簽署。 Signature as shown on ID card; all applicants must sign if applying as a group.</p>			

## 聲明 Statement

1. 本人確認已詳閱及了解文化局“2015時裝設計樣版製作補助計劃—申請規定”的各規定和條款，並同意該規定的內容及接受所有的條款約束；

I hereby certify that I have read and understand all regulations and terms in the application rules of “2015 Subsidy Programme for Fashion Design on Sample Making” and agree to be bound by all provisions, conditions;

2. 本人謹此聲明及保證，本申請表格上所填寫的所有資料全部屬實，絕無虛訛，並承諾對所提供資料及作品的內容承擔一切法律責任。

I, the undersigned, hereby acknowledge and guarantee that all information included in this application form is true and accurate with no errors, fraud, or omissions, and I am committed to accepting all legal liabilities for the content of such information.

## 申請者簽署 Applicant's Signature

按身份證簽署；如以組合形式申請，請全體申請者簽署。  
Signature as shown on ID card; all applicants must sign if applying as a group.

日 dd / 月 mm / 年 yyyy

## 本欄由文化局填寫 For the Cultural Affairs Bureau Use Only

收件編號 Receipt no.		收件日期 Date of receipt	
已遞交的文件 Documents submitted	<input type="checkbox"/> 申請表格 Application form		
	<input type="checkbox"/> 申請作品 Entries (設計圖共 Drawing(s) in a total of _____ 張 piece(s))		
	<input type="checkbox"/> 資料光碟 CD containing with application form and digital file of the entries (共 Total _____ 張 piece(s))		
	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證副本 A photocopy of the applicant's Macao S.A.R. Resident Identity Card (BIR) (共 Total _____ 份 copy (ies))		
	<input type="checkbox"/> 過往作品圖集 Previous work portfolio (共 Total _____ 張 piece(s))		
工作人員簽名 Staff signature	_____		